

Canada Post / Postes Canada  
Postage paid / Port payé

Third / Troisième  
class / classe  
74010  
KITCHENER, ONT.



IF UNDELIVERED AFTER  
3 DAYS RETURN TO:

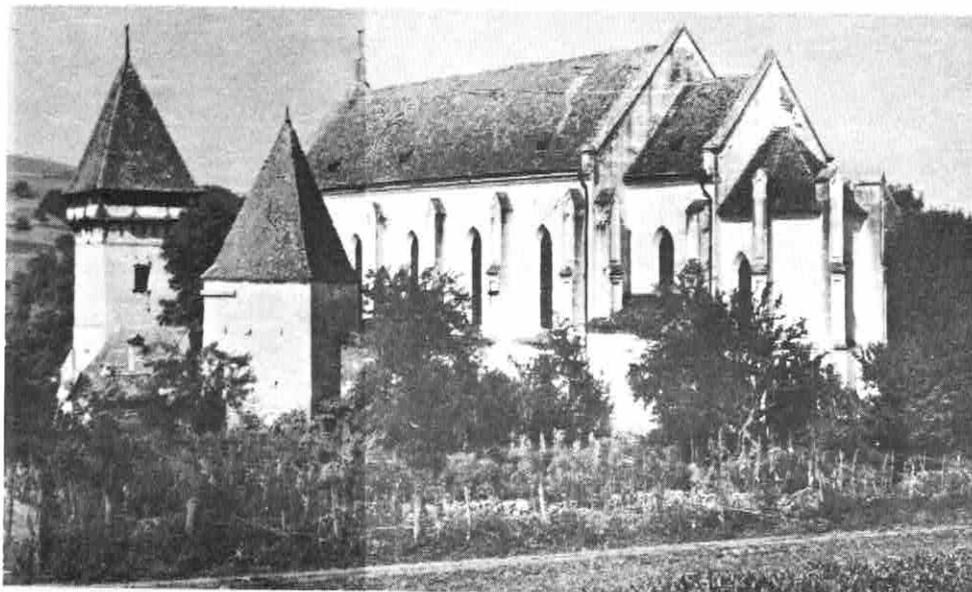
Nr. 43 – JULI 1974

# Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191

# Nachrichten

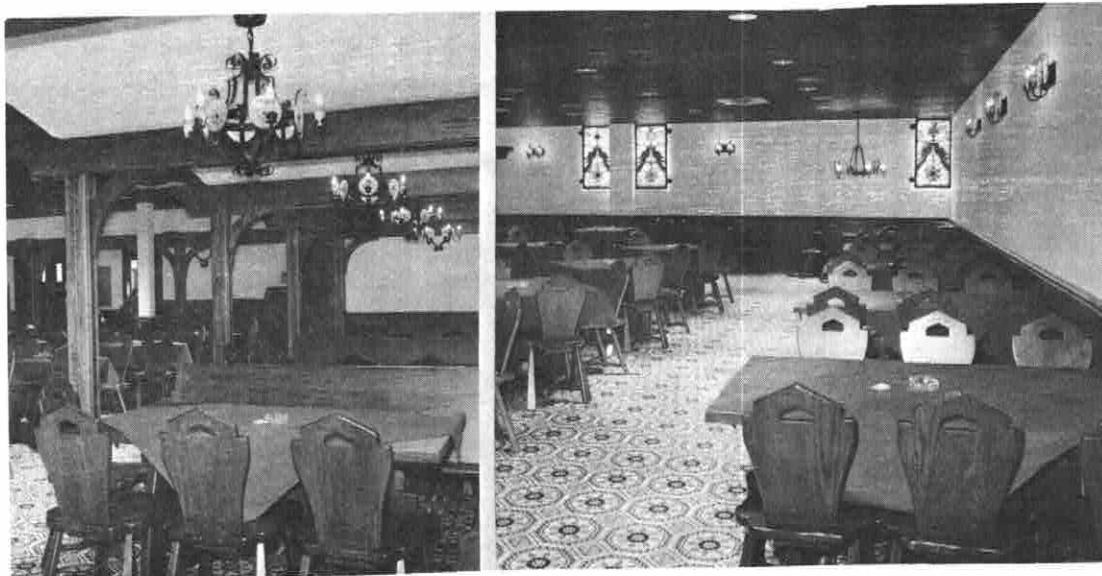


Antlitz der Heimat  
KIRCHE in ZENDERSCH

BESUCHT UNSERE

# Karpaten Stube

*Ein Treffpunkt  
für Freunde*



FORDE STUDIO

**TÄGLICH GEÖFFNET**

VON 12:00 UHR MITTAGS BIS 1:00 UHR NACHTS

Ausser

**SONNTAG**

*MIT SCHMACKHAFTEM MITTAGSTISCH*

\*\*\*\*\*

**FREITAG und SAMSTAG ABEND TANZMUSIK**

\*\*\*\*\*

**FÜR RESERVATIONEN UNSERER HALLEN**

BITTE RUFEN SIE UNSEREN MANAGER UNTER DER TEL. NUMMER 744-1191

\*\*\*\*\*

## GEDANKEN ZUM SCHULBEGINN

In einem knappen Monat machen die Schulen wieder ihre Tore auf, und damit auch die deutschen Sprachschulen. Bedauerlicherweise wird die Zahl der Kinder aus unseren Reihen, die zu einer solchen Sprachschule geschickt werden, immer kleiner. Es ist mir geradezu unverständlich, dass wir, die wir daheim unter riesigen Opfern unsere deutschen Schulen aufrecht erhalten haben, hier, wo es uns praktisch nichts kostet, so wenig Wert darauf legen, unseren Kindern ihre Muttersprache zu erhalten, diesem sichtbarsten Zeichen der Zugehörigkeit zu unserer Gemeinschaft. Ich habe hier schon oft auf die Bedeutung der Muttersprache hingewiesen; heute will ich einen Berufeneren zu Ihnen sprechen lassen: Carl Schurz, den wohl groessten Deutsch-Amerikaner, der 1852 nach Amerika auswanderte und neben vielen anderen Aemtern, die er bekleidete, 1877 Innenminister der Vereinigten Staaten wurde.

"Wenn wir von unserer Muttersprache reden, so muss man es uns nicht verargen, dass wir ein wenig sentimental werden... Andere Sprachen, besonders die romanischen, zeichnen sich durch feine und schmiegsame Eleganz ihrer wohltoenenden Redewendungen aus. Es ist in diesen Sprachen leicht, etwas sehr Huebsch klingendes zu sagen, das eigentlich nichts ist. Auf Deutsch geht das schwer.... Die deutsche Muttersprache ist nicht die Sprache gleisnerischer Zierlichkeit. Aber dafuer besitzt sie unso mehr alle Orgelregister der Kraft, der Hoheit, des begeisterten Schwunges, der Bieder-schaft, des innigen Gefuehls....

So besitzen wir in der Tat einen Schatz, dessen Wert wir nicht hoch genug achten koennen, besonders wir nicht, die wir uns in der neuen, anderssprechenden Welt eine neue Heimat gegrundet haben. Es wird unseren Stammesgenossen in Amerika zuweilen zugemutet, dass sie nicht allein Englisch lernen, sondern auch die alte Muttersprache gaenzlich fahren lassen sollen. Die uns das zumuten,

VERSICHERUNGEN ALLER ART

**BERNHARD STOPP**

Insurance Agent

P.O. Box 334, Waterloo, Ontario N2J 4A4

Highway 85

Telephone: 884 - 1952

*Evangelisch-Lutherische Pilgerkirche*  
206 DUKE STREET EAST, KITCHENER, ONT.

Pfarrer: MARTIN INTSCHER

\*

Gottesdienst u. Sonntagsschule: 10 Uhr vorm.

\*

Gottesdienste, Amtshandlungen und Unterricht  
in deutscher Sprache

**JEDER IST HERZLICH WILLKOMMEN**

sind unverstaendige Leute. Dass der Deutschamerikaner Englisch lernen soll, wird niemand bestreiten. Aber dass er darum die deutsche Sprache verwerfen soll, ist mehr als Torheit. Der Gedanke, dass die Bewahrung der deutschen Sprache neben der englischen die Entwicklung unseres amerikanischen Patriotismus hindern koenne, ist..einfaeltig. Es gibt Tausende von Stockamerikanern, die Deutsch lernen. Das macht sie nicht weniger patriotisch - es macht sie nur gebildeter und gescheiter. Sie lernen Deutsch, weil sie den hohen Wert der Sprache erkannt haben. Sie lernen Deutsch in muehevoller Arbeit... Wir Deutschamerikaner haben diesen Schatz mit uns heruebergebracht. Wir brauchen das Deutsch nicht erst zu lernen - wir brauchen es nur nicht zu vergessen. Und unsere Kinder werden das umsonst haben, was andere sich nur schwer erwerben koennen, wenn wir vernuenftig und gewissenhaft genug sind, die deutsche Sprache nach Kraeften in der Familie zu hegen und zu pflegen. Das mag nicht hinreichen, unseren Kindern eine solche Kenntniss der Sprache zu geben, wie es wuensenswert ist, aber es wird ihnen die Erwerbung des Fehlenden unermesslich erleichtern.

Ich predige hier nicht als einer, von dem es heissen koennte: "Folgt seinen Worten und nicht seinen Werken". Ich bilde mir ein, ein pflichtgetreuer Amerikaner zu sein wie irgendeiner. Ich habe auch Englisch zu lernen versucht und meine Kinder ebenfalls. Aber in meinem Familienkreise wird nur Deutsch gesprochen und viel Deutsch gelesen und schriftlich nur auf Deutsch korrespondiert. Ich darf mir daher erlauben, mich ueber diesen Punkt stark auszudruecken. Und so sage ich Ihnen, wenn ich sehe, wie deutschamerikanische Eltern aus blosser Bequemlichkeit es versaeumen, ihren Kindern den Besitz der Muttersprache zu sichern, wie sie das kostbare Gut, das sie haben, leichtsinnig wegwerfen, so empoert sich mein deutsches Herz wie mein amerikanischer Verstand.

Diese Eltern tun nicht, was sie ihren Kindern schuldig sind.



HAIR STUDIO  
COSMETIC  
CENTRE

**House of Elegance**

208 King Street South, Waterloo  
743-4093; 743-2211

## SHAMROCK MOTEL

OFFERS YOU:

Air Conditioning, T.V. & Radio  
Hot Water Heating

\*\*

YOUR HOSTS: Mr. & Mrs. J. EMRICH  
1235 VICTORIA ST. N., KITCHENER  
TEL. 743-4361 - 2 Hwy. No. 7 EAST



# SCHNEIDERS

FOODS

J. M. SCHNEIDER LIMITED  
Kitchener, Ontario  
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren  
erster Qualität  
erhältlich in allen  
Lebensmittelgeschäften



If you're looking  
for a VW



or have a VW that  
needs looking at  
... look to **AUTO-HAUS**



## WATERLOO

Authorized Volkswagen Dealer  
550 Weber St. N. Waterloo  
**884-7470**  
Sales—Service—Parts

- Wir sprechen Deutsch -

PRECAST CONCRETE STEPS  
&  
IRON RAILINGS  
PATIO SLABS & CURBING  
**742-5531**



## KITCHENER

- FREE ESTIMATES -

## PINEHAVEN NURSING HOME LTD.

229 LEXINGTON RD., WATERLOO, ONTARIO

Ein Pflegeheim unter dem

„EXTENDED CARE PROGRAM“

Für erstklassige Ausführung von  
HOCHZEITSBILDERN PASSBILDERN PORTRAITS INDUSTRIEFOTOGRAFIE

# Forde Studio

## PHOTOGRAPHERS

259 King Street West, Kitchener, Ontario N2G 1B1  
Telephone: 745 - 8637

IHR FACHMANN



DOLF BOGAD



## JERRY'S SUNOCO SERVICE

131 VICTORIA STREET NORTH, KITCHENER, ONTARIO

TELEPHONE 576-6950

LICENCED MECHANIC - TIRES - BATTERIES



"SCHATZI"

# Diendl Schatz



LOWER MALL  
WATERLOO SQUARE  
PHONE 744-9611

### DIRNDL

- für Damen und Kinder
- Schmuck
- Blusen und Schürzen

### TRACHTEN

- Anzüge für Herren und Knaben
- Kostüme für Damen und Mädchen
- Hüte für Herren und Damen
- Hutschmuck und Gembärte

### LODEN

- Mäntel
- Capes

### LEDERHOSEN

- in grau, braun und schwarz
- bestickt in Rind- und Wildleder

### TRACHTENZUBEHÖR

- Krawatten, Schals, Socken, Schmuck und Souvenirs

Wir führen auch: Abendkleider, Hosen-Anzüge, Pullover, Blusen, Häckel- und Stricksachen.

In allen Real Estate-Fragen, Kauf, Verkauf von Häusern, Farmen und Grundstücken, wenden Sie sich vertrauensvoll an

## JOHN HARTIG

REAL ESTATE - REALTOR

Tel. 744-5422 oder 578-4244

## MICHAEL BOEHM

HOME IMPROVEMENT CONTRACTOR

- Renovierungen
- Reparaturen
- Neubauten und Umbauten aller Art

▶ PHONE 743-1102 ◀

Sie begehen an ihnen eine Pflichtverletzung, einen Raub, eine Sünde. Um so mehr ehre ich jeden deutschamerikanischen Verein, in dem... die deutsche Muttersprache hochgehalten und gehegt wird. Er tut der Mitwelt wie den kommenden Geschlechtern einen unschaetzbaren Dienst... Denn die Muttersprache ist ja das Band, das ihn zusammenhaltend umschlingt. Die deutsche Muttersprache, die liebe, starke, edle, ewige, heilige, hier und auf dem ganzen Erdenrund, - unvergaenglich soll sie leben."

Soweit Carl Schurz. Was er damals (1897) bei der 50-Jahrfeier des "Deutschen Liederkranzes" in New York gesagt hat, gilt in gleicher Weise auch heute, und was er den Deutschamerikanern ans Herz gelegt hat, gehoert uneingeschraenkt den Deutschkanadiern gesagt. Moegen recht viele Eltern sich diese Worte zu Herzen nehmen und sich ernstlich die Frage stellen: Erfuellen wir unsere Pflicht als "deutschkanadische" Eltern? Lasst es uns zur Devise fuer dieses kommende Schuljahr machen:

JEDES DEUTSCHE KIND IN EINE DEUTSCHE SPRACHSCHULE!!!

M. Intscher

\* \* \*

Dies ueber alles: Bleib dir selber treu,  
verleugne deine Ueberzeugung nicht,  
doch halte streng auch ueber sie Gericht,  
dass nicht fuer Weizen dir gilt, was nur Spreu.

Auf deinem Innern nur beruht dein Wert,  
nur, was du wahrhaft bist, das woll' auch sein,  
gleichviel, ob man dich tadelt oder ehrt!

(J. Sturm)

\* \* \*

READY MIX  
CONCRETE

AUTOCLAVED  
BLOCK



BUILDING  
MATERIALS

FUEL OIL

54 QUEEN STREET SOUTH, KITCHENER - TELEPHONE 579-5330

## Der Praesident Bericht

Unsere "grosse" Aktion zur Uebernahme der 1. Hypothek durch unsere Mitglieder und Freunde kann mittlerweile als abgeschlossen betrachtet werden. Noch fehlt uns eine Summe, die unter \$ 10,000 liegt, deren Begleichung uns aber von wohlwollenden Freunden und Mitgliedern versprochen worden ist. Und dann kann diese so ansehnliche Aktion als abgeschlossen betrachtet werden. Die Aufgabe nahm 5 Monate in Anspruch und endete in einem respektablen Erfolg und Ergebnis. Alle Zweifler in unseren Kreisen sind eines Besseren belehrt worden. Der Transylvania-Klub hat seinen Namen und seine Wuerde unter Beweis gestellt.

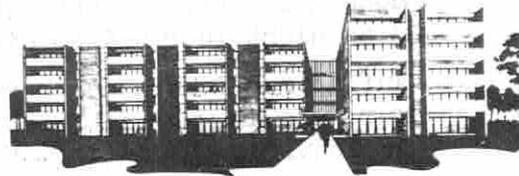
Hut ab vor solcher Bekenntnistreue und Gutwilligkeit zur Erhaltung unseres Heimes und damit zur Bewahrung unserer Eigenart, Braeuche, Sprache und Kultur! Diese edlen Dinge wollen nun mehr und mehr in den Vordergrund gebracht werden. Planungen muessen getroffen werden. Auch hier bedarf es der Hilfe, Gutwilligkeit, Bereitschaft und Tatkraft aller. Nur im Wege der Zusammenarbeit aller Mitglieder werden solche Dinge geschaffen. An Euch, liebe Eltern und verantwortungsbewussten Mitgliedern liegt viel, ob eure Kinder und unsere Jugend noch in die Bahnen unserer Kultur-

### SCHWABING COURT invites comparison

One and Two Bedroom  
MODEL SUITES OPEN FOR  
INSPECTION THIS WEEKEND  
FROM 2-7 P.M.

SCHWABING COURT  
144 Confederation Drive

Built by KROHN CONSTRUCTION LTD.



Equal Agent  
MARGARET SCHIKETANZ Real Estate Ltd. Realtor  
For Information Call: 742-4477

Phone

745-6845 days  
578-0432 nights

# Margaret Schiketanz

Real Estate Limited - Broker

187 KING STREET EAST - KITCHENER, ONTARIO

PHONES: BUS. 742-4477 - RES. 742-4824

**Michael J. Gondosch**  
Sales Representative  
RES. 744-9778

**MIKE WOLF**  
Sales Representative  
RES. 744-3612

SALES - RENTALS  
PROPERTY MANAGEMENT  
MORTGAGE LOANS

- Homes
- Farms
- Business
- Lots



arbeit treten. Nicht kritisiert, sondern hilft mit! Ein Grossteil solcher Foerderung, Anspornung und Belehrung kann und muss auch daheim im taeglichen Umgang und Familienleben geschehen; gerade jetzt, wo im Klub durch die Sommermonate, Ferien, Urlaub unsere Arbeiten und Zusammenkuenfte etwas beeintraechtigt werden. Wer nur kann, moechte Jugendlichen einige Wochen Aufenthalt in Uebersee bei Bekannten und Verwandten einraeumen. Es tut unserer Sache, besonders der Sprachauffrischung, sehr wohl. Denkt mal ueber diese Dinge ernstlich nach und handelt womoeglich darnach.

Das kitchener Sommerfest der deutschen Vereine als auch der Heimattag (der diesmal in Youngstown, Ohio stattfand), die alljaehrlich festliche Vereinigung unserer nordamerikanischen saechsischen Splittergruppen, die nun schon traditionell um diese Zeit gebucht werden, koennen beide als erhebende, unserer Entwicklung dienliche Veranstaltungen geschaezt werden. Gewiss, vieles daran liesse sich noch verbessern, doch entscheidend ist und bleibt die Willigkeit zur Mitarbeit und das Bekenntnis zu unserer Sache.

Wenn Sie, liebe Mitglieder und Freunde, in diesen und kommenden warmen Tagen am Wochenende am Strand oder durch eine laengere Reise (vielleicht auch nach Uebersee) einige Tage der Entspannung und Auffrischung suchen, wuensche ich Ihnen persoendlich und zugleich im Namen unseres Komitees eine recht freudige, sorgenlose und gesunde Erholungszeit.

Walter Schneider  
Praesident

\* \* \*

Versaehme niemals die Gelegenheit, etwas Schoenes zu sehen. Schoenheit ist Gottes Handschrift - ein Heiligtum, das am Wege ruht. Begruesse sie in jedem lieblichen Antlitz, im klaren Himmel, in jeder schoenen Blume. \*



**ASTRON SPECIALTY METALS LTD.**

JOHN KARST · MIKE EMRICH · STEVE SCHATZ

30 DURWARD PL. · WATERLOO, ONTARIO

TELEPHONE: (519) 884-0590

Custom Fabricators of Sheet Metal and Structural Steel  
and Specialized Welders in Stainless Steel,  
Steel and Aluminum Alloys

●  
Stainless Steel, Steel,  
Aluminum and Galvanized for Sanitary Dairy  
and Food Equipment

●  
Shearing · Braking · Punching



BITTE AUFHEBEN!

BITTE AUFHEBEN!

K l u b - K a l e n d e r

fuer August 1974

|           |   |          |
|-----------|---|----------|
| Donnerst. | 1. August: B i n g o - A b e n d          | 7.30 Uhr |
| Dienstag, | 6. August: Komiteesitzung (engeres Kom.)  | 8.00 Uhr |
| Donnerst. | 8. August: B i n g o - A b e n d          | 7.30 Uhr |
| Dienstag, | 13. August: Komiteesitzung (erweit. Kom.) | 8.00 Uhr |
| Donnerst. | 15. August: B i n g o - A b e n d         | 7.30 Uhr |
| Donnerst. | 22. August: B i n g o - A b e n d         | 7.30 Uhr |
| Dienstag, | 27. August: Komiteesitzung (erweit. Kom.) | 8.00 Uhr |
| Donnerst. | 29. August: B i n g o - A b e n d         | 7.30 Uhr |

\* \* \*

UNSERE KARPATHENSTUBE IST TAEGLICH GEOEFFNET (ausser Sonntag)

Besuchen Sie unseren Gesellschaftsraum, wo wir uns in  
gemuetlichem Beisammensein mit Freunden treffen

\* \* \*

Worte von Adolf Meschendoerfer

Geschichte gibt uns wie allen Voelkern das Rueckgrat. Wer nicht  
weiss, woher er kommt, wird auch nie wissen, wohin er steuert.

Wer als Sachse sein Leben nicht an der Volksfront verbraucht,  
der darf keine grossen Worte machen.

\* \* \*



**Petsche's Shoes Ltd.**

259 King St. West      Kitchener  
Phone 745-7442

**SALAMANDER SHOES FOR THE WHOLE FAMILY  
IN MANY MODERN COLORS AND SIZES**

*Salamander Schuhe für die ganze Familie in modernen  
Farben und allen Grössen.*

**Adidas Sports Shoes**

**Romika House Shoes**

**CHOC & JOHN**

**AUTO BODY SHOP  
254 MILL STREET - KITCHENER**

\*\*\*

**Inhaber JOHN HESCH**

**Tel. 744-8622**

## AUS KLUB UND UNTERGRUPPEN

### Jugendgruppe: (Taetigkeitsbericht)

Das letzte Jahr (September 1973 bis Juni 1974) war ein besonderes Jahr fuer die Jugend. In diesem Jahr beschaeftigte sich die Jugend in allen Kreisen und Taetigkeiten des Klublebens. Ihre Taetigkeit wurde nicht nur in unserem Klubhaus bemerkt, sondern auch in dem Rahmen unserer Stadt. Die erste grosse Aufgabe der Jugend war das Oktoberfest, und hier trat die Tanzgruppe sechzigmal auf und verdiente ungefaehr \$ 500.00. Unser erster Maskenball oder "Dracula Night" fand Ende Oktober statt und war ein grosser Erfolg. Plaene werden schon fuer den naechsten Maskenball festgelegt. Der "Miss. Transylvania"-Abend brachte der Jugend eine neue Schoenheitskoenigin, Rosemarie Hartig, die seit ihrer Wahl energisch und idealistisch bei der Fuehrung der Jugend mitgeholfen hat. Der Trachtenball war ein gutes Zeichen, dass die Sitten und Braeuche der Siebenbuenger Sachsen noch weiter gepflegt werden. Die Jugend veranstaltete ihren ersten Tanz mit "Rock-Kapelle" am 14. Juni. Es war ein Abend voller Stimmung und Ordnung und mehr solcher Abende sind erwuenscht. Ein Teil des Reingewinns ging an die "Flood Relief"-Kasse.

Unsere Jugend sammelte unter allen Gruppen das meiste Geld fuer "The Heart Foundation". Diese Sachen zeigen, dass die saechsische Jugend auch Interesse fuer die Lage unserer Nachbarn hat. Ihren groessten Ausflug des Jahres machte sie nach Youngstown/Ohio, um dort den Heimattag zu besuchen. Alle Jugendlichen, die beteiligt waren, werden diesen Festtag nie vergessen.

Der Vorstand der Jugend fuer 1973-74:

|                  |                  |
|------------------|------------------|
| Sekretaeerin:    | Rosemarie Hartig |
| Kassierin:       | Kaethe Werner    |
| Veranstaltungen: | Martin Gabber    |
| Sport:           | John Dienesch    |
| Stellvertreter:  | Michael Gondosch |

## *John Gubesch*

*Painting and Decorating  
Specializing in Paperhanging*

*- Estimates Free -*

Phone 884-1094

196 Pinegrove Cr.  
Waterloo, Ont.  
N2L 4V1



# COMPTON MOTORS LIMITED

TELEPHONE: 576-1370

632 VICTORIA STREET NORTH, KITCHENER  
SECONDS OFF THE EXPRESSWAY

Der bekannte, verlässliche und  
beliebte Klein- und Mittelklassewagen



Ihr Guter Stern  
auf allen Strassen

Wir bieten Ihnen guten KUNDENDIENST gewährleistet durch ein gut sortiertes  
Ersatzteillager, eine moderne Werkstatt und geschultes Personal.

Besuchen Sie uns bald unverbindlich. Wir bedienen Sie gerne in deutscher Sprache.

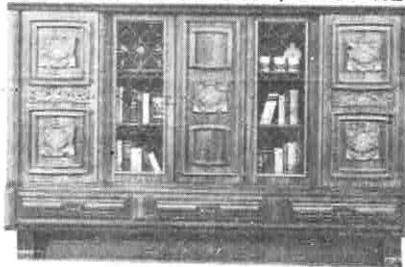


## House of German Furniture

KITCHENER - WATERLOO LIMITED

186 VICTORIA ST. NORTH, KITCHENER, ONT. N2H 5C6

MARGARET & RUDY KOCH



TELEPHONE:  
(519) 578-9530

EXCLUSIVE MODELS  
of  
TRADITIONAL and CONTEMPORARY  
GERMAN FURNITURE

\*\* VISIT OUR SHOWROOM \*\* BITTE BESUCHEN SIE UNSER GESCHÄFT \*\*

# KAUFMAN



ASSOCIATE STORE

607 KING ST. W. - KITCHENER, ONT. - PHONE (519) 744-7373

BAUMATERIAL - SPERRPLATTEN - KÜCHENSCHRÄNKE - TEPPICHE - LINOLEUM

Das Nachrichtenblatt erscheint in zwangloser Folge jeden Monat und wird an alle Mitglieder und Freunde des Klubs versandt.

Gestaltung: Martin Intscher, 644 Main St.W.# 404, Hamilton, Ont.

Mitarbeiter: Willi Kopes und Martin Hartmann

Adressenbearbeitung: John Frim jun.

Familiennachrichten: Maria Rauh, 77 Elm Ridge Dr., Kitchener, Ont.

Adressenaenderungen bitten wir in Zukunft an den Transylvania-Klub, 16 Andrew St., Kitchener, Ont. zu richten.

\*\*\*\*\*

### Mitteilungen der Schriftleitung

Wir koennen jetzt wieder Aufnahmen fuer unsere Titelseite gebrauchen. Bitte nur gute Aufnahmen einschicken, moeglichst schwarzweiss.

Trotz wiederholter Bitten wurden bisher keine Dias (slides) eingeschickt. Wundern Sie sich dann nicht, wenn wir bei der Zusammenstellung dieser Reihen uebergangen werden.

Einsendeschluss fuer die naechste Folge: 10. August 1974

Allen unseren Lesern wuenschen wir einen recht schoenen Urlaub und eine gesunde Wiederkehr.

## SWAD ALUMINUM CO.

1210A VICTORIA ST. NORTH  
KITCHENER - ONTARIO

KITCHENER (519) 743-4348

GUELPH 822-6210

Siding

Soffit & Facia

5" Eavestroughing

( in 4 different colours)

Panoramic Windows

Nu-Prime Windows

Heavy Duty Doors

Storm Windows

Awnings (Canopies)

Carport - Railings



MAHROUS HAROUN  
Owner Swad Aluminum Co.



421 KING STREET NORTH, WATERLOO, ONT.

*"The Key to better living"*

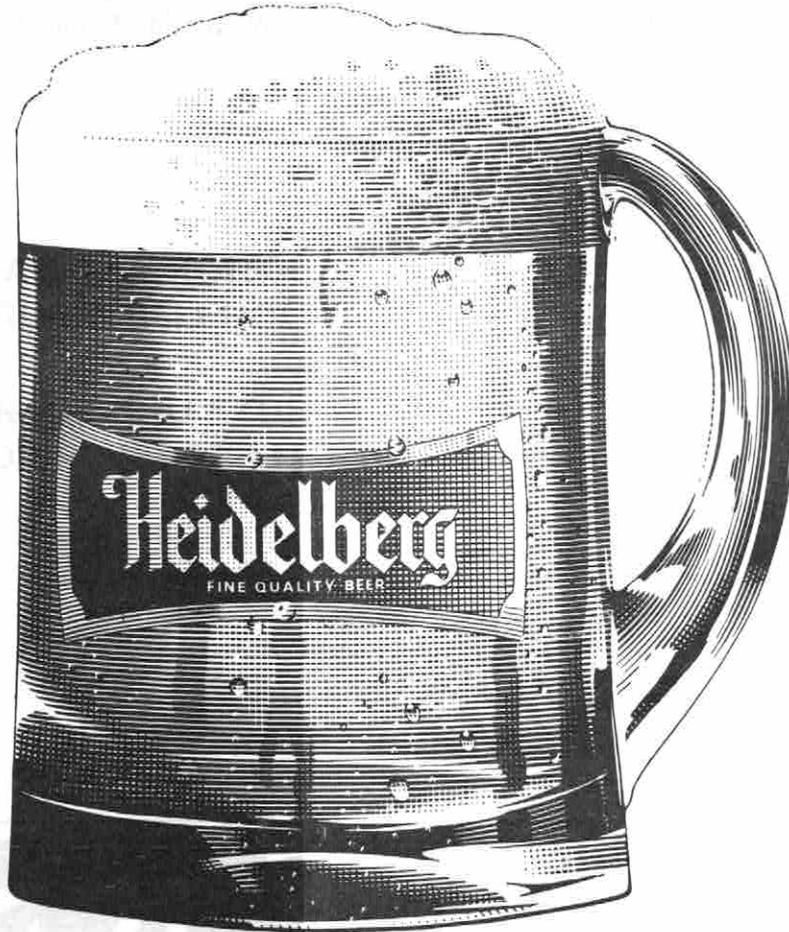
WOLLEN SIE KAUFEN ODER VERKAUFEN ?

WENDEN SIE SICH VERTRAUENSFULL AN:

|                      |   |               |
|----------------------|---|---------------|
| ERHARD (ED) DRESZLER | - | Res. 885-1996 |
| MICHAEL FRIM         | - | Res. 884-8637 |
| HERTHA HOMBACH       | - | Res. 579-0558 |
| MIKE WERNER          | - | Res. 578-6122 |
| RALPH H. SIEMSS      | - | Res. 653-9875 |

# *Heidelberg*

*Brewed from pure spring water.*



*And that's the truth!*

*Edler Schmuck, aus eigener Werkstatt*



*Ruge's*

GOLD & GEM SHOP LIMITED

Kitchener's Manufacturing Jeweller

260 King St. W. (beside Eaton's) Phone 744-8013



PROTECTION AND SAVINGS  
THROUGH LIFE INSURANCE

SCHUTZ UND SPAREN  
MIT EINER LEBENSVERSICHERUNG



The Mutual Life of Canada

# HUBER'S

SAUSAGES & DELICATESSEN

**Verkauft nur Spitzenerzeugnisse**  
**Beachten Sie unsere Sonderangebote**



Frische Rinder-, Schweine- und Kalbsbraten  
Geräucherter Schinken, Salami,  
Aufschnittplatten,  
Europäische Leckerbissen in grösster Auswahl

202 King Street East, Kitchener, Telefon 744-4861

88 Bridgeport Road, Waterloo, Towers Plaza, Telefon 742-7651

Stanley Park Mall, Telefon 744-2902

(Fortsetzung von Seite 12)

Jugendleiter: Peter Boehm

Fuer das kommende Jahr:

Sekretaerin: Rosemarie Hartig

Kassierin: Kaethe Werner

Veranstaltungen: Gerda Gabber, Peter Boehm

Sport: Reinhard Schmidt

Stellvertreter: Jahn Dienesch

Jugendleiter: noch unbesetzt

Die Jugend hat waehrend des letzten Jahres ihre Kraft und ihr Interesse am Klub gezeigt. Sie wird in dem kommenden Jahr noch mehr zeigen, wenn sie die richtige Unterstuetzung bekommt: vom Klub und der Landsmannschaft in Form eines Tanzlehrers, von den Eltern die moralische Unterstuetzung und von den Mitgliedern der Gruppe einen kraeftigen und zusammenhaltenden Unternehmungsgeist.

Peter Boehm

\*

#### A U F R U F A N D I E J U G E N D !

Alle Jugendlichen im Alter von vierzehn (14) Jahren oder aelter werden zur Mitgliedschaft in der Jugendgruppe des Transylvania-Klubs herzlich eingeladen. Die erste Versammlung findet am Sonntag den 8. September 1974 um 7.00 Uhr abends statt. P.B.

\*

#### Klub-Komitee:

Wir bitten alle Klubmitglieder und Freunde, die eine Adressaenderung aufzuweisen haben, das Klubbuero baldigst ueber die neue Anschrift zu benachrichtigen, da nur auf diese Weise eine weitere, regelmaessige Zustellung unseres Blattes gewaehrleistet ist. Vielen Dank!

Das Klubkomitee



**CUSTOM METALS LTD.**

489 Lancaster Street West

Kitchener

Phone 744-7321

*Mike Gondosch*

CUSTOM SHEET, PLATE AND STRUCTURAL FABRICATORS IN:  
STAINLESS STEEL - ALUMINUM - MAGNESIUM - TITANIUM  
COPPER - GALVANIZED - HOT AND COLD ROLLED STEEL  
SHEARING - PUNCHING - BRAKING - ROLLING - WELDING

C h o r: Der Chor braucht dringend mehr Mitglieder. Diese unsere erfolgreichste kulturelle Untergruppe ist in Gefahr, einzugehen, wenn die Beteiligung der Mitglieder, besonders der Maenner, nicht besser wird. Koennen wir es uns leisten, sie eingehen zu lassen? Kommt und helft mit, sie zu erhalten!

Kegelgruppe: Jeder, der im naechsten Jahr kegeln moechte, wird ersucht, sich bis spaetestens 1. September im Klub-Buero oder bei einem der Ausschussmitglieder anzumelden.

\*

### D a n k

Die folgenden Personen haben in selbstloser, unentgeltlicher Zusammenarbeit die schoenen Fahnen angefertigt, welche unsere Siebenbuengerhalle schmuecken:

Kaethe Fritsch  
Maria Hamberger  
Rosi Doering  
Rosi Emrich  
Maria Lindert  
Susi Frim  
Georgine Green  
Erna Dienesch

Hans Dienesch u. Frau  
Daniel Schmidt u. Frau  
Stan Scerban u. Frau  
Georg Emrich u. Frau  
Dorothea Emrich  
Maria Schatz  
Stefan Schatz jun.  
Maria Budaker

und der saechsische Bildermaler Michael Roth

Recht herzlichen Dank!

Elisabeth Hoesch

\* \* \*

Nun stoeret die Aehren im Felde  
Ein leiser Hauch,  
Wenn eine sich beugt so bebet  
Die andre auch.

Es ist, als aehnten sie alle  
Der Sichel Schnitt -  
Die Blumen und fremden Halme  
Erzittern mit.

(Martin Greif)



Klaus Vogel

**K-W TRAVEL BUREAU LIMITED**



*Reisen leicht gemacht durch den Fachmann*

Agentur für:

- Schiffs- + Fluglinien
- Busgesellschaften
- Bahnlinien (In- + Ausland)
- Cruises
- Charter- + Gruppenreisen
- Reisepässe, Visa
- Geschenkpakete
- Leihwagen
- Hotel-Reservierung

196 King Street East

KITCHENER

Telefon: 576-0770



UNTER EINEM DACH  
DIE BAUGRUPPE FÜR JEDEN BEDARFSFALL

- |                       |                                  |
|-----------------------|----------------------------------|
| <i>Wir entwickeln</i> | ● Wohnsiedlungen                 |
| <i>Wir beraten</i>    | ● Kapitalanleger                 |
| <i>Wir bauen</i>      | ● Einfamilienhäuser und Cottages |
|                       | ● Doppel- und Reihenhäuser       |
|                       | ● Apartmenthäuser                |
| <i>Wir vermitteln</i> | ● Häuser, Farmen, Bauland        |
|                       | ● Industrieanlagen               |
|                       | ● Einkaufszentren                |
|                       | ● Hypotheken                     |
| <i>Wir verwalten</i>  | ● Mietobjekte                    |
|                       | ● Hypotheken                     |

● **VOLLER VERTRAUEN - MIT EIWO BAUEN** ●

Eiwo - Canadian Holding Limited

Eiwo - Canadian Building Company Limited, Eiwo - Canadian Realty Company Limited

Eiwo - Canadian Management Company Limited, Select Window Corporation Limited

30 Duke Street West, Kitchener - Tel.: 742-8314 ● Telex No. 0695252

**Was sonst würde man trinken?  
DIE VIELFALT IST HIER!**



**Oktoberfest**

**Nur der Geschmack ist importiert.**